



TÜVRheinland®

DIN CERTCO

Genau. Richtig.

Chain-of-custody questionnaire for quotation calculation

用于计算报价的产销监管链问卷

1 General information on the certificate holder

证书持有人的一般信息

Address and contact details of the intended certificate holder:

意向证书持有人的地址和联系方式:

| | |
|--|--|
| Company name/firm name 公司名称 | |
| Tax number 税号 | |
| Street/house number 街道/门牌号 | |
| Postcode/town 邮政编码/城镇 | |
| Country 国家 | |
| Central e-mail address 企业电子邮箱 | |
| Name Contact 联系人 | |
| Contact telephone number 联系电话 | |
| E-mail address Contact person 联系人电子邮箱 | |

Audit can be performed in the following language(s)

审核可用以下语言进行

Please be aware, that additional costs for participation of interpreters could occur, when only "others" is ticked)

请向我们发送有关贵公司规模的信息:

- ☐ German 德语 ☐ Englisch 英语
☐ Others 其他

Please send us information about the size of your organisation:

| | |
|---|--|
| Approximate turnover of your organisation (RMB) 贵公司的年营业额 (欧元) | |
| Approximate turnover with forest products (RMB) 林产品年营业额 (欧元) | |
| Number of employee (Please provide the precise number) 员工数量 | |

Please briefly describe the activities of your company that are to be covered by the certification.

请简要描述贵公司将被认证的活动。

DIN CERTCO • Alboinstraße 56 • D-12103 Berlin

Tel: +49 30 7562-1131 • Fax: +49 30 7562-1141 • E-mail: info@dincertco.de • www.dincertco.de

| |
|--|
| |
|--|

In which of the following areas would you categorise your company?

您认为贵公司属于以下哪个领域？

| | |
|--------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> | Logging 采伐 |
| <input type="checkbox"/> | Construction 建筑 |
| <input type="checkbox"/> | Energy 能源 |
| <input type="checkbox"/> | Furniture 家具 |
| <input type="checkbox"/> | Printing and related services 印刷及相关服务 |
| <input type="checkbox"/> | Pulp, paper and packaging 纸浆、纸张和包装 |
| <input type="checkbox"/> | Sawmill 锯木 |
| <input type="checkbox"/> | Textiles 纺织 |
| <input type="checkbox"/> | Trading with physical possession 带仓库的木材交易 |
| <input type="checkbox"/> | Trading without physical possession 不带仓库的交易 |
| <input type="checkbox"/> | Rubber 橡胶 |
| <input type="checkbox"/> | Non-wood forest products 非木质林产品 |

2 Information on the content of the certification

认证内容

For which certification systems would you like an offer?

您希望获得哪些认证体系的报价？

| | |
|--------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> | FSC COC (FSC Chain-of-Custody) FSC COC (FSC 产销监管链) |
| <input type="checkbox"/> | PEFC COC (PEFC Chain-of-Custody) PEFC COC (PEFC 产销监管链) |
| <input type="checkbox"/> | ISO 38200 (supply chain of wood and wood-based products) ISO 38200 (木材和木制品监管链) |

Which control system or chain of custody method would you like to use?

您想使用哪种控制系统或监管链方法？

| | FSC COC (see FSC-STD-40-004 section 9 to 11) | | PEFC COC (see PEFC ST 2002 section 6) | | ISO 38200 (see ISO 38200 section 8) |
|--------------------------|---|--------------------------|--|--------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> | Transfer system 转换系统 | <input type="checkbox"/> | Physical separation 物理隔离 | <input type="checkbox"/> | Physical Separation method 物理隔离 |
| <input type="checkbox"/> | Credit System 信用系统 | <input type="checkbox"/> | Credit method 信用方法 | <input type="checkbox"/> | Credit method 信用方法 |
| <input type="checkbox"/> | Percentage System 百分比系统 | <input type="checkbox"/> | Percentage method 百分比方法 | <input type="checkbox"/> | Percentage method 百分比方法 |

Which products would you like to include in the scope of the certificate?

您希望证书涵盖哪些产品？

Please assign them to the following categories:

请将它们归入以下类别：

| | Wood products 木制品 | | Products containing paper 浆纸制品 |
|--------------------------|--------------------------------------|--------------------------|---------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> | Rough wood 未加工木材 | <input type="checkbox"/> | Pulp 纸浆 |
| <input type="checkbox"/> | Wood Charcoal 木炭 | <input type="checkbox"/> | Paper 纸 |
| <input type="checkbox"/> | Wood in chips or particels 木片或颗粒物 | <input type="checkbox"/> | Paperboard 纸板 |

| | | | |
|--------------------------|---|--------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> | Impregnated/treated wood 浸渍/处理过的木材 | <input type="checkbox"/> | Corrugated paper and paperboard 瓦楞纸及纸板 |
| <input type="checkbox"/> | Solid wood (sawn, chipped, sliced or debarked) 实木制品 (锯开的,切开的,去皮的) | <input type="checkbox"/> | Packaging and wrappings of paper 纸类包装 |
| <input type="checkbox"/> | Products from the planing mill 刨削厂制品 | <input type="checkbox"/> | Household and sanitary pulp and paper products 家用卫生纸类产品 |
| <input type="checkbox"/> | Veneer 单板 | <input type="checkbox"/> | Stationery of paper (printed and unprinted) 文具纸 (印刷和非印刷的) |
| <input type="checkbox"/> | Wood panels 人造板 | <input type="checkbox"/> | Printed materials 印刷材料 |
| <input type="checkbox"/> | Engineered wood materials 科技木 | <input type="checkbox"/> | Bobbins, spools, rolls and similar 绕线筒, 线轴, 轧辊和类似物品 |
| <input type="checkbox"/> | Wood packaging and similar 木质包装及类似物 | <input type="checkbox"/> | Other pulp and paper products n.e.c.* 其他纸浆和纸制品 |
| <input type="checkbox"/> | Wood for construction 建筑材料 | | |
| <input type="checkbox"/> | Indoor Furniture 室内家具 | <input type="checkbox"/> | Non-timber forest products 非木质林产品 |
| <input type="checkbox"/> | Outdoor furniture and gardening 户外家具, 园艺 | <input type="checkbox"/> | Bark 树皮 |
| <input type="checkbox"/> | Musical instruments 乐器 | <input type="checkbox"/> | Soil conditioners and substrates for plants 土壤改良剂和植物基质 |
| <input type="checkbox"/> | Recreational good 休闲用品 | <input type="checkbox"/> | Cork and cork products 软木和软木制品 |
| <input type="checkbox"/> | Household articles 家居用品 | <input type="checkbox"/> | Straw, wicker, rattan and the like 稻草,柳,藤条,和类似物 |
| <input type="checkbox"/> | Stationary of wood 木制文具 | <input type="checkbox"/> | Bamboo and bamboo products 竹子和竹子制品 |
| <input type="checkbox"/> | Other manufactured wood products 其他木制产品 | <input type="checkbox"/> | Plants and plant parts 植物和植物的一部分 |
| <input type="checkbox"/> | Other wood products 其他木制品 | <input type="checkbox"/> | Natural gums, resins, oils and derivatives 天然树胶,树脂,油和衍生物 |
| | | <input type="checkbox"/> | Chemical, medical and cosmetic products 化学,医药和化妆品产品 |
| | | <input type="checkbox"/> | Foodstuffs 食物 |
| | | <input type="checkbox"/> | Other non-timber forest products not specified elsewhere 其他非木质林产品 |

3 Information on outsourced activities/service providers

外包活动/服务提供商信息

Are activities within the scope of the chain of custody certificate outsourced?

产销监管链证书范围内的活动是否外包?

| | |
|--------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> | No. Please continue in section 4. 否, 请继续第 4 部分。 |
| <input type="checkbox"/> | Yes, to certified service providers (the service provider is certified in accordance with the requested certification system). Please provide information according to section 3.1. 是, 服务供应商已认证的 (服务供应商已按照要求的认证体系获得认证)。 请根据第 3.1 节提供信息。 |
| <input type="checkbox"/> | Yes, to non-certified service providers (the service provider is not certified according to the requested certification scheme). Please provide information according to section 3.1. 是, 服务提供商未认证的 (服务提供商未根据所要求的认证方案获得认证)。 请根据第 3.1 节提供信息。 |

3.1 Further information on outsourced activities/service providers

关于外包活动/服务提供商的更多信息

| | |
|---|--|
| Number of certified service providers 已认证的服务提供商数量 | |
| Number of non-certified service providers 未认证的服务提供商数量 | |
| In which countries are the non-certified service providers based? 未经认证的服务提供商位于哪些国家? | |
| Which activities are outsourced? 哪些活动被外包? | |
| Is all or most of the manufacturing process outsourced? 生产过程是否全部或大部分外包? | |
| Are input materials mixed with different material categories by the service provider? 服务供应商是否将输入材料与不同类别的材料混合在一起? | |
| Will the logo be applied by the service provider 服务提供商是否会使用商标 | |
| Are the products NOT physically returned to you by the service provider? 服务提供商是否没有将产品实物退还给您? | |
| Is the product permanently labelled/marked in a way that cannot be changed by the service provider? 产品上是否有服务提供商无法更改的永久标签/标记? | |
| Are the products delivered to the service provider as a secure unit that cannot be opened by the service provider? 产品是否作为服务提供商无法打开的安全单元交付给服务提供商? | |

| | |
|--|--|
| Do the outsourced activities NOT involve manufacturing or transforming the products? 外包活动是否不涉及产品的制造或转化? | |
|--|--|

4 Verification of incoming materials without a claim from a certification system

验证无认证声明的来料

Should timber be purchased without a claim and assessed as part of a due diligence system?
是否购买没有声明的木材，并将其作为尽职调查系统的一部分进行评估？

| | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Yes. Please provide information according to section 4.1. 是。 请根据第 4.1 节提供信息。 | <input type="checkbox"/> No. Please continue in section 5. 否，请继续第 5 部分。 |
|--|--|

4.1 Further information on the verification of material receipts without a material statement

关于验证无材料声明的接受材料的进一步信息

| | |
|---|--|
| Which material is sourced without a certification statement (e.g. round timber, sawmill by-products)? 哪些材料的来源没有认证声明 (如圆木、锯木厂副产品) ? | |
| From whom is this purchased? (e.g. forestry operation, dealer, sawmill) 从何处购买? (例如林业经营、经销商、锯木厂) | |
| Which countries of origin does the material come from? 材料来自哪些原产国? | |

5 Information on the use of recycled material without a certification statement

无认证声明的再生材料使用信息

Should recycled material be purchased without a certification statement and assessed as part of a verification programme?

是否购买没有认证声明的回收材料，并将其作为验证计划的一部分进行评估？

| | | | |
|--------------------------|--|--------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> | <p>Yes. Please provide information according to section 5.1. 是。 请根据第 5.1 节提供信息。</p> | <input type="checkbox"/> | <p>No. Please continue in section 6. 否，请继续第 6 部分。</p> |
|--------------------------|--|--------------------------|--|

5.1 Further information on the use of recycled material without a certification statement

关于使用无认证声明的回收材料的更多信息

| | |
|---|---|
| <p>What type of recycled material should be used? 使用哪种类型的回收材料？</p> | <input type="checkbox"/> Post-consumer 消费后回收 <input type="checkbox"/> Pre-consumer 消费前回收 |
| <p>Which material is purchased as recycled material without a certification statement (e.g. commercial transport packaging made of wood or paper, waste wood from construction and demolition, waste paper from household collections)? 哪些材料是作为没有认证声明回收材料购买的？ (例如木质或纸质的商业运输包装、建筑和拆除产生的废木材、家庭收集的废纸)？</p> | |
| <p>Is the material categorised as pre- and/or post-consumer material upon receipt or are audits planned at the suppliers? 是否在收到材料时就将其归类为消费前和/或消费后材料，或者是否计划对供应商进行审核？</p> | |
| <p>How many suppliers of recycled material are planned? 计划有多少再生材料供应商？</p> | |

6 Certification of several locations

多地点的认证

Should more than one location be included in the certification?

认证中是否包括一个以上的地点？

| | | | |
|--------------------------|--|--------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> | <p>Yes. Please provide information according to section 6.1. 是。 请根据第 6.1 节提供信息。</p> | <input type="checkbox"/> | <p>No. Please continue in section 7. 否，请继续第 7 部分。</p> |
|--------------------------|--|--------------------------|--|

6.1 Further information for the certification of multiple sites

多地点认证的进一步信息

| | |
|---|--|
| <p>How many sites would you like to include in the certification? 您希望认证包括多少个地点？</p> <p>Please enclose a list of the locations with the following information: Address Number of employees Description of the activities</p> | |
|---|--|

| | |
|--|--|
| <p>If applicable, Information on the countries evaluated in a Due Diligence System</p> <p>If applicable, sourcing of reclaimed material without claim</p> <p>请附上一份地点清单，并说明以下信息：</p> <p>地址</p> <p>员工人数</p> <p>企业活动说明</p> <p>如适用，请提供尽职调查系统中评估的国家信息</p> <p>如适用，请提供无声明的回收材料的来源</p> | |
| <p>Is the central office located at one of the sites or at another location?</p> <p>中央办公室是设在其中一个地点还是另一个地点？</p> <p>Please state the location or the address of the central office.</p> <p>请说明总部所在地或地址。</p> | |
| <p>Is it possible to check the activities of the central office from the other sites or is it necessary for the auditor to be on site at the central office?</p> <p>是否有可能从其他地点出检查中央办公室的活动，或者审核员是否有必要访问中央办公室？</p> | |

When you are applying for re-certification, please provide further information:

当您申请重新认证时，请提供更多信息：

| | | | | |
|--|--|-----------------------------|--|-----------------------------|
| Information from last audit 上次审核信息 | | Number of Minor 轻微不符合项数量 | | Number of Major 严重不符合项数量 |
| Information from previous certification cycle 上一认证周期的信息 | | Number of Minor 轻微不符合项数量 | | Number of Major 严重不符合项数量 |

In order to check the possibilities of multi-site certification or individual certification with several sites, we need further information from you. As the requirements in the certification systems differ, please ensure that you use the relevant table.

我们需要您提供更多信息，以便检查多场所认证或单证书多场所认证的可能性。由于各认证体系的要求不同，请确保使用相关表格。

FSC COC:

| | |
|--------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> | All locations linked through common ownership (more than 50%). 所有地点通过共同所有权（50% 以上）联系在一起。 |
| <input type="checkbox"/> | All locations have a legal and/or contractual relationship with the planned certificate holder. 所有地点都与计划中的证书持有者有法律和/或合同关系 |
| <input type="checkbox"/> | All sites are part of a centrally managed and controlled management system of the organisation that has authority and responsibility beyond aspects of certification and to which at least one of the following points applies: Centralised purchase or sale Use of the same brand name (e.g. franchise, end customer retailer) 所有场所都是组织集中管理和控制的系统的一部分，该系统的权力和责任超越仅与认证相关的权限和责任，至少有以下一点适用于该系统： 集中采购或销售 使用同一品牌名称（如特许经营、终端客户零售商） |
| <input type="checkbox"/> | All sites have common operating procedures (e.g. same production processes, same product features, integrated management software) 所有地点采用共同的操作程序（如相同的生产流程、相同的产品特性、集成的管理软件） |
| <input type="checkbox"/> | One or more sites are managed directly by the intended certificate holder and have an exclusive business relationship with the certificate holder (in relation to the materials/products intended for certification)? 一个或多个地点是否由意向证书持有者直接管理，并与证书持有者有专属业务关系（与意向的认证的材料/产品有关）？ |
| <input type="checkbox"/> | Are all locations in the same country? 所有地点都在同一个国家吗 |

PEFC COC:

| | |
|--------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> | 1. Is there a central location where certain activities are planned, controlled and managed? 是否有一个中央场所来规划、控制和管理某些活动？ |
| <input type="checkbox"/> | 2. Do the other sites fully or partially carry out these activities? 其他地点是否全部或部分开展这些活动？ |
| <input type="checkbox"/> | 3. Is the organization operating with franchises? 该组织是否有特许经营权？ |
| <input type="checkbox"/> | 4. Is it a company with several branches? 是否是拥有多个分支机构的公司？ |
| <input type="checkbox"/> | 5. Are the locations linked by a common ownership? 这些分支机构是否由共同所有权联系在一起？ |
| <input type="checkbox"/> | 6. Are the locations linked by a common management? 各地点之间是否有共同的管理层？ |
| <input type="checkbox"/> | 7. Are the locations connected by other organisational links? (only required if neither point 5 nor point 6 of this table are applicable) 各地点之间是否有其他组织联系？ (仅在本表第 5 点和第 6 点均不适用时才需要填写) |

Is it a group of legally independent companies established for the purpose of COC certification?

If yes, please provide us with further information

是否为 COC 认证而成立的法律上独立的公司集团？

如果是，请提供更多信息

| | |
|--------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> | Are all business premises located in the same country? 所有经营场所是否位于同一国家? |
| <input type="checkbox"/> | Do the business premises have fewer than 50 employees? 经营场所的员工人数是否少于 50 人? |
| <input type="checkbox"/> | Do the business premises have a maximum turnover of EUR 10,000,000 or equivalent? 经营场所的最高营业额是否达到 10,000,000 欧元或同等数额? |

7 Confirmation

确认

I hereby confirm the above information and request a quotation for certification.

我特此确认上述信息，并要求提供认证报价。

Place, date
地点，日期

Signature
签字